

6000 SP - Art. 1791-29

D **Gebrauchsanweisung**
Schmutzwasserpumpe

PL **Instrukcja obsługi**
Pompa do brudnej wody

H **Vevőtájékoztató**
Szennyvízszivattyú

SLO **Navodila za uporabo**
Črpalka za umazano vodo

HR **Upute za uporabu**
Pumpa za prljavu vodu

CZ **Návod na použití**
Kalové čerpadlo

SK **Návod na použitie**
Kalové čerpadlo

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Насос погружной для грязной воды

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Pompă pentru ape reziduale

GARDENA Pompa do brudnej wody 6000 SP

Witamy w ogrodzie GARDENA ...



Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać podanych w niej wskazówek. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi należy zapoznać się z pompą do brudnej wody 6000 SP, poprawnym sposobem jej użytkowania oraz wskazówkami na temat bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa pompa nie może być używana przez dzieci i młodzież w wieku do lat 16 oraz przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi.

→ Proszę starannie przechowywać instrukcję obsługi.

Spis treści:

1. Zakres zastosowania pompy do brudnej wody GARDENA	9
2. Wskazówki bezpieczeństwa	10
3. U uruchomienie	11
4. Obsługa	12
5. Konserwacja	13
6. Usuwanie zakłóceń	13
7. Przerwa w eksploatacji	14
8. Dane techniczne	14
9. Serwis	15

1. Zakres zastosowania pompy do brudnej wody GARDENA

Przeznaczenie:

Pompy do brudnej wody GARDENA przeznaczone są do prywatnego użytku w ogrodach domowych i w ogródkach działkowych. Mają one zastosowanie przy odprowadzaniu wody w przypadku zalania, wypompowywaniu lub przepompowywaniu cieczy ze zbiorników, pobieraniu wody ze studni i innych zbiorników, odprowadzaniu wody z jachtów, jak również ograniczone czasowo wykorzystanie przy napowietrzaniu oraz przetłaczaniu wody w obiegu zamkniętym.

Tłoczone media:

Pompa do brudnej wody GARDENA służy do wypompowywania czystej i brudnej wody, wody z basenów (zakładając, że dozowanie środków uszlachetniających nie przekracza dopuszczalnych norm) oraz wypompowywania wody po kąpielii ługowej.

Pompa do brudnej wody GARDENA może pompować brudną wodę o średnicy ziarna do 25 mm.

Pompa ta jest całkowicie hermetyczna i może być zanurzona w pompowanym medium na głębokość do 9 m.

Proszę pamiętać:



Pompa do brudnej wody GARDENA nie nadaje się do pracy ciągłej (np. do ciągłego przetłaczania wody w obiegu zamkniętym) w oczku wodnym. Tego typu użytkowanie pompy skraca w poważnym stopniu jej żywotność. Nie wolno tłoczyć substancji żrących, łatwopalnych lub wybuchowych (np. benzyna, nafta, rozcieńczalnik nitro), tłuszczu, olejów, słonej wody i nieczystości z instalacji sanitarnych. Temperatura pompowanej cieczy nie może przekroczyć 35 °C.

2. Wskazówki bezpieczeństwa

Wyłącznik bezpieczeństwa

Zgodnie z przepisami DIN VDE 0100 pompa do brudnej wody GARDENA może być stosowana w basenach, oczkach wodnych i fontannach tylko pod warunkiem, że będzie zasilana przez wyłącznik ochronny prądowy ≤ 30 mA. Pompa nie może być uruchamiana, kiedy w basenie lub w oczku wodnym znajdują się ludzie.

Zasadniczo zaleca się uruchamianie pompy do brudnej wody poprzez wyłącznik ochronny prądowy (wyłącznik FI) (DIN VDE 0100-702 i 0100-738).

→ Proszę zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

Austria

W Austrii pompy, które mają zastosowanie w basenach i w oczkach wodnych powinny być trwale połączone zgodnie z normą ÖVE B/EN 60555 część 1 do 3 i podłączone powinny być przez odrębny transformator sprawdzony przez ÖVE, przy czym prąd zmienny nie może przekroczyć 230 V.

Szwajcaria

W Szwajcarii wszystkie urządzenia, które zamontowane są na zewnątrz powinny być podłączane poprzez wyłącznik ochronny prądowy.

Przewody przyłączeniowe

Przyłączenie sieciowe i przewody przedłużające, zgodnie z VDE 0620, nie mogą mieć przekroju mniejszego niż giętkie przewody w izolacji gumowej H05 RNF. Długość kabla powinna wynosić 10 m.

Wartości podane na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z wartościami prądu płynącego w sieci.

→ Proszę upewnić się, że wszystkie elektryczne połączenia wtykowe zostały zainstalowane w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem.

Wtyczki i kable należy chronić przed gorącym, olejem i ostrymi kantami.

→ Nie wyciągać wtyczki ciągnąc za kabel lecz za obudowę wtyczki.

Kabel przyłączeniowy ani wyłącznik nie mogą być wykorzystywane do przymocowywania ani transportowania pompy.

Do zanurzania, względnie wyciągania i zabezpieczania pompy należy wykorzystywać linkę przymocowaną do uchwytu.

Przewody przedłużające powinny odpowiadać DIN VDE 0620.

Kontrola wzrokowa

→ Przed każdym uruchomieniem należy skontrolować czy pompa, a w szczególności wtyczka i kabel nie są uszkodzone.

→ Należy pamiętać o minimalnym poziomie wody i maksymalnej wysokości tłoczenia (patrz „8. Dane techniczne”).

Uszkodzona pompa nie może być eksploatowana.

→ W razie uszkodzenia należy zlecić kontrolę pompy przez autoryzowany serwis firmy GARDENA.

Praca ciągła

Podczas pracy ciągłej z zablokowanym wyłącznikiem pływakowym należy po całkowitym wypompowaniu cieczy natychmiast wyłączyć pompę.

→ Podczas pracy ciągłej należy pompę przez cały czas obserwować.

Wskazówki użytkowania urządzenia

→ Przed uruchomieniem należy upewnić się, że przewód tłoczący jest drożny.

Należy unikać pracy „na sucho” gdyż prowadzi ona do szybszego zużycia pompy. Dlatego podczas pracy ciągłej (obsługi ręcznej), urządzenie powinno zostać wyłączone, gdy stwierdzi się niedobór cieczy.

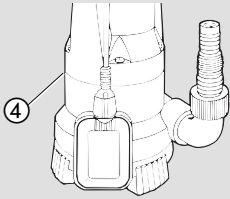
Pompa nie powinna pracować dłużej niż 10 minut przy zamkniętej stronie tłocznej.

Pompa powinna być ustawiona w taki sposób, żeby otwory zasysające znajdujące się w stopce ssącej nie zostały całkowicie lub częściowo zatkane przez zanieczyszczenia.

W oczku wodnym lub stawie pompa powinna zostać ustawiona na np. na cegle lub kamieniu.

Termiczny wyłącznik ochronny

W przypadku przeciążenia pompa zostanie automatycznie wyłączona przez wbudowany bezpiecznik termiczny. Samoczynne włączenie silnika nastąpi po dostatecznym schłodzeniu (patrz „6. Usuwanie zatorów”).

Automatyczne odpowietrzanie:

Zawór odpowietrzający usuwa ewentualne pęcherzyki powietrza znajdujące się w pompie. Powietrze wydobywa się na zewnątrz poprzez otwory odpowietrzające ④ i pęcherzyki powietrza wydostają się do wody.

Nie jest to defekt pompy, lecz naturalny efekt automatycznego odpowietrzania.

Podczas pierwszego zanurzenia pompy ulatnianie powietrza może trwać kilkadziesiąt sekund.

3. Uruchamianie

Przekrój węża	13 mm (1/2") 15 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
Podłączenie węża do łącznika uniwersalnego ⑦			

Przyłącza węża

Odciąć górną część przyłącza w miejscu oznaczonym literą ①.

Nie odcinać żadnej części przyłącza.

Odciąć obydwie górne części przyłącza w miejscu oznaczonym literą ②.

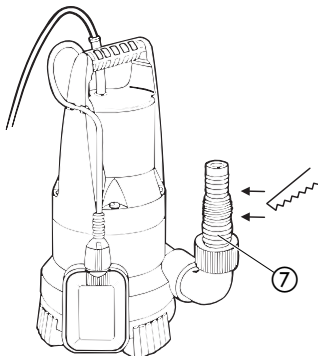
W przypadku podłączenia węża o przekroju od 13 mm do 19 mm wymagane jest zastosowanie następujących przyłączy:

13 mm (1/2"): **GARDENA Armatura do pompy, art. nr 1750**

15 mm (5/8"): **GARDENA Przyłącze kranowe, art. nr (2)902 i GARDENA Szybkozłącze, art. nr 2)916**

19 mm (3/4"): **GARDENA Armatura do pompy 3/4", art. nr 1752**

Optymalne wykorzystanie wydajności pompy można osiągnąć przez zastosowanie węża 38 mm (1 1/2").

Przyłączanie węża:

Przyłącze uniwersalne ⑦ umożliwia podłączenie wszystkich typów węży zamieszczonych w powyższej tabeli.

1. Odciąć zbędną końcówkę przyłącza uniwersalnego ⑦ odpowiednio do przyłączanego węża.
2. Wkręcić przyłącze uniwersalne ⑦ w pompę.
3. Połączyć wąż z przyłączem uniwersalnym ⑦.

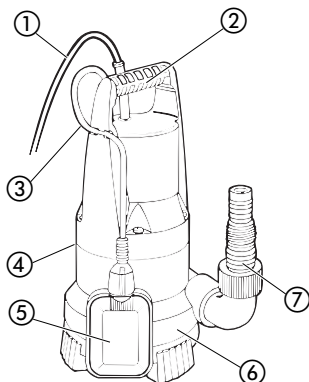
Wąż o przekroju 38 mm (1 1/2") i 25 mm (1") zaleca się dodatkowo przymocować za pomocą obejmy skręcanej **GARDENA, art. nr 1591**.

Dotyczy tylko węży 13 mm (1/2"):

Aby zapobiec wypływowi wody z węża tłoczącego po zakończeniu pompowania przez pompę, przyłącze uniwersalne ⑦ można wyposażyć w zawór **GARDENA, art. nr 977**, który można zamówić w serwisie GARDENA.

4. Obsługa

Praca automatyczna:



W przypadku, kiedy poziom wody przekroczył poziom włączania, wyłącznik pływakowy ⑤ włącza pompę automatycznie i ciecz zostaje wypompowywana.

Jak tylko poziom wody obniży się poniżej poziomu włączania, wyłącznik pływakowy ⑤ wyłączy pompę automatycznie.

1. Ustawić stabilnie pompę w wodzie

– lub –

pompę przymocowaną na linie za uchwyt ② zanurzyć w studni lub w innym zbiorniku.

Wyłącznik pływakowy ⑤, przy pracy automatycznej, powinien się swobodnie poruszać.

2. Wtyczkę kabla przyłączeniowego ① włączyć do gniazdka elektrycznego.

Ustawienie wysokości włączania i wyłączania:

Maksymalna wysokość włączania i minimalna wysokość wyłączenia (patrz „8. Dane techniczne”) mogą zostać dopasowane w zależności od potrzeb.

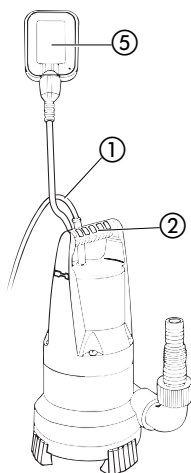
→ Kabel wyłącznika pływakowego ⑤ wcisnąć w zabezpieczenie (blokadę) wyłącznika pływakowego ③.

Aby wyłącznik pływakowy włączał i wyłączał pompę należy wybierać długość kabla, która nie jest zbyt krótka i zbyt długa.

- Im krótszy jest kabel pomiędzy wyłącznikiem pływakowym ⑤, tym niższa jest wysokość włączania i wyższa wysokość wyłączania.

Minimalna długość kabla pomiędzy wyłącznikiem pływakowym ⑤ i blokadą wyłącznika pływakowego ③ wynosi 10 cm.

Praca ciągła:



Aby pompa rozpoczęła zasysanie, minimalny poziom zasysanej cieczy powinien wynosić 10 cm.

Podczas pracy w trybie ciągłym wyłącznik pływakowy powinien być zablokowany.

1. Ustawić stabilnie pompę w wodzie

– lub –

pompę przymocowaną na linie za uchwyt ② zanurzyć w studni lub w innym zbiorniku.

2. Wtyczkę kabla przyłączeniowego ① włączyć do gniazdka prądu elektrycznego.

3. Wyłącznik pływakowy ⑤ przymocować pionowo (kabel skierowany do dołu).

Tak długo jak wyłącznik pływakowy będzie umieszczony pionowo pompa jest uruchomiona niezależnie od poziomu wypompowywanej cieczy.

Wypompowywanie wody do minimalnego poziomu nastąpi tylko w trybie pracy ciągłej. Przy cyklu automatycznym wyłącznik pływakowy wyłączy pompę przed osiągnięciem tego poziomu.

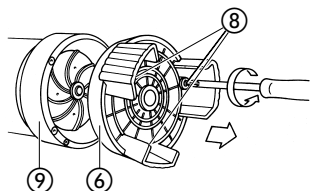
5. Konserwacja

Pompa do brudnej wody GARDENA nie wymaga praktycznie żadnej konserwacji.

Plukanie pompy:

Po zakończeniu wypompowywania chlorowanej wody z basenu lub innych cieczy, które zostawiają resztki należy wypłukać pompę czystą wodą.

Czyszczenie stopki ssącej i wirnika:



Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych prądem elektrycznym.

→ **Przed rozpoczęciem czyszczenia stopki ssącej i wirnika urządzenie należy wyłączyć z sieci.**

1. Odkręcić 3 śrubki krzyżakowe ⑧, a następnie zdjąć stopkę ssącą ⑥ z pompy.
2. Wyczyścić stopkę ssącą ⑥ i wirnik ⑨.
3. Stopkę ssącą ⑥ ponownie założyć i przytwierdzić śrubkami ⑧.

Uszkodzony wirnik ⑨ ze względów bezpieczeństwa należy wymienić tylko w autoryzowanym serwisie firmy GARDENA.

6. Usuwanie zakłóceń

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Pompa pracuje, ale nie pompuje wody.	Powietrze nie ma ujścia, gdyż przewód tłoczny jest zamknięty.	→ Udrożnić przewód tłoczny (powodem może być np. zgięty wąż).
	Pęcherzyki powietrza w stopce ssącej.	→ Odczekać maksymalnie 60 sekund aż zawór odpowietrzający samoczynnie odpowietrzy się. Gdy to nie pomoże, pompę wyłączyć i załączyć ponownie.
	Zablokowany wirnik.	→ Wyłączyć pompę z sieci i wyczyścić wirnik (patrz „5. Konserwacja”).
	Lustro wody przy uruchamianiu znajduje się poniżej minimalnego poziomu.	→ Zanurzyć głębiej pompę.
Pompa nie daje się uruchomić lub nagle przestaje pracować.	Wyłącznik termiczny wyłączył pompę z powodu przegrzania.	→ Wyłączyć wtyczkę z gniazdka i wyczyścić wirnik (patrz „5. Konserwacja”). Należy przestrzegać maksymalnej temperatury pompowanej cieczy 35 °C.
	Brak dopływu prądu.	→ Sprawdzić bezpieczniki i elektryczne połączenia wtykowe.
Zanieczyszczenia utkwily w stopce ssącej.		→ Wyłączyć wtyczkę z gniazdka i oczyścić stopkę ssącą (patrz „5. Konserwacja”).

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Pompa pracuje, ale nagle spada jej wydajność tłocząca.	Stopka ssąca jest zatkana.	→ Wyłączyć wtyczkę z gniazdka i oczyścić stopkę ssącą (patrz „5. Konserwacja”).



Uwaga!

Prace przy częściach elektrycznych mogą być wykonywane tylko przez serwis firmy GARDENA.

W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem firmy GARDENA.

7. Przerwa w eksploatacji

Przechowywanie: W przypadku niebezpieczeństwa nadejścia mrozów pompę należy przechowywać w miejscu nie narażonym na mróz.

Utylizacja:
(zgodnie z RL 2002/96/EG)



Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

8. Dane techniczne

Typ	6000 SP (Art. 1791)
Moc znamionowa	220 W
Max. wydajność	6000 l / h
Max. ciśnienie	0,5 bar
Max. wysokość tłoczenia	5 m
Max. głębokość zanurzenia	9 m
Min. poziom wypompowania	30 mm
Zanieczyszczenia do średnicy ziarna	Ø 25 mm
Kabel przyłączeniowy	10 m H05 RNF
Podłączenie pompy	38 mm (1 1/2") - / 25 mm (1") - przyłączy wielostopniowe Opcjonalnie: podłączenie węża za pomocą szybkozłączy GARDENA.
Minimalny poziom wody podczas uruchomienia	100 mm
Waga ok.	4,5 kg
Max. temperatura pompowanej cieczy	35 °C
Napięcie / Częstotliwość	230 V AC / 50 Hz
Min. poziom załączania wyłącznika pływakowego	390 mm
Min. poziom wyłączania wyłącznika pływakowego	60 mm
Poziom ciśnienia akustycznego L_{wa}¹⁾	46 dB (A)

¹⁾ Mierzone zgodnie z EN 60335-1

Uwaga!

Maksymalna wysokość tłoczenia liczona jest od lustra wody, którego poziom może w trakcie pompowania ulegać zmianie.

Włączanie i wyłączanie:

Poziom włączania i wyłączania podlega pewnym tolerancjom.

Wypompowywanie wody do minimalnego poziomu zostanie osiągnięte tylko wtedy, gdy pompa pracuje w trybie pracy ciągłej przy zablokowanym wyłączniku pływakowym (patrz „**4. Obsługa**”).

9. Serwis

Firma GARDENA udziela na zakupiony artykuł 2 lata gwarancji (od daty zakupu).

W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi.

Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi.

Wszelkie usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

Gwarancją nie są objęte:

a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:

- niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
- działania siły wyższej (pożar, powódź, wylądowania atmosferyczne, itp.),
- mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
- napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,

b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zamian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek.

Części pracujące (np. wirnik) nie podlegają gwarancji.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy przesłać razem z urządzeniem.

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.</p>
<p>PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p>H <i>Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülőkeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserékét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p>SLO <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p>HR <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadonjesne dijelove i pribor.</p>
<p>CZ <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p>SK <i>Ručenie za výrobok</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p>RUS <i>Ответственность за качество продукции</i></p>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
<p>RO <i>Responsabilitatea legala a produsului</i></p>	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Schmutzwasserpumpe Opis urządzenia: Pompa do brudnej wody A készülék megnevezése: Szennyvízszivattyú Oznaka naprave: Črpalka za umazano vodo Oznaka naprave: Pumpa za prljavu vodu Označení přístroje: Kalové čerpadlo Označenie prístroja: Kalové čerpadlo Название устройства: Насос погружной для грязной воды Denumirea aparatului: Pompă pentru ape reziduale</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: Típusok: Cikkszám: Típ: Št. art.: Típ: 6000 SP Art.br.: 1791 Typ: Č.výr: Typ: Číslo výrobku: Típ: Apt. №: Típ: Nr. Art.:</p>
<p>H EU azonossági nyilatkozat Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>EU-Richtlinien: 98/37/EG Dyrektywy UE: 89/336/EG EU szabványok: 73/23/EG Smernice EU: 93/68/EG Směrnice EU: Smernica EU: Директивы ЕС: Reglementările CE: 2000/14/EG</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Poziom ciśnienia akustycznego: zmierzony / zagwarantowany Zajszint: mért / garantált Nivo hrupa: merjen / garantiran Glasnost: izmjereno / garantirano Hladina hluku: měřeno / zaručeno Hladina hluku: merané / zaručené Уровень шума: измеренный / гарантированный Nivel de zgomot: măsurat / garantat 71 dB (A) / 72 dB (A)</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Polpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 2003 Rok přídělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE:</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p> <p><i>Böbel</i> Dr. Friedrich Böbel Technische Leitung Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Vodja tehničnega oddelka Voditelj tehničkog odjela Technický ředitel Технический руководитель Şef serviciu tehnic</p> <p>Ulm, den 23.01.2003 Ulm, 23.01.2003r. Ulm, 23.01.2003 Ulm, 23.01.2003 Ulm, 23.01.2003 V Ulmu, dne 23.01.2003 V Ulm, dňa 23.01.2003 Ульм, 23.01.2003 Ulm, 23.01.2003</p>
<p>SK Vyhlásenie o zhode EU Nižšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p>	<p>RO UE -Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>

Pumpen-Kennlinie:

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

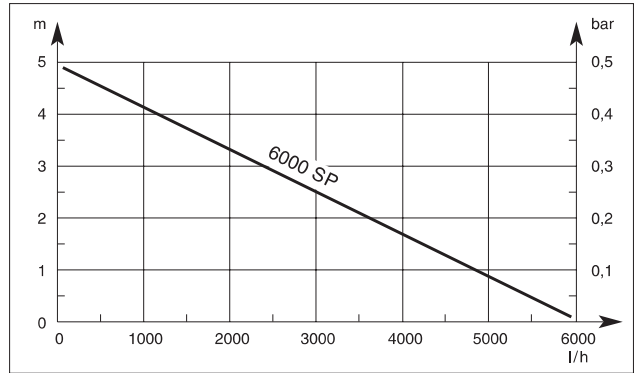
Karakteristika črpalka

Karakteristika črpalka

Krivka výkonu čerpadla

Krivka výkonu čerpadla

**Рабочие характеристики
насоса**



Caracteristica pompei

- D** Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1")-Saugschlauchs.
- PL** Dane wydajnościowe pompy zostały zmierzone przy wysokości zasysania 0,5 m przy zastosowaniu węża ssącego 25 mm (1").
- H** A teljesítmény adatok (max. száll. Menny., max. nyomás) 0,5 m-es szívómagasságra és 25 mm-es (1") szívótömlőre vonatkoznak.
- SLO** Podatki zmogljivosti črpalke predstavljajo meritev pri sesalni višini 0,5 m in ob uporabi cevi s premerom 25 mm (1").
- HR** Podatci izdržljivosti črpalke rezultat su mjerenja pri usisnoj visini 0,5 m i koristi se crijevo s promjerom 25 mm (1").
- CR** Výkonová data uvedená v křivce výkonu jsou měřena při sací výšce 0,5 m a se sací hadicí o \varnothing 25 mm (1").
- SK** Údaje o výkone uvedené v krivke výkonu sú merané pri sacej výške 0,5 m a so sacou hadicou s \varnothing 25 mm (1").
- RUS** Параметры графической характеристики производительности насоса измерены при высоте всасывания 0,5 м и при применении заборного шланга 25 мм (1").
- RO** Datele de performanță ale curbei caracteristice a pompei sunt măsurate la o înălțime de aspirație de 0,5 m, utilizându-se un furtun de aspirație de 25 mm (1").

Deutschland

GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (0731) 490-123
Reparaturen: (0731) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Helena, 285 cjto 12
Vila Olímpia - 04552-050
São Paulo

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes
Santiago de Chile

Costa Rica

Los Colegios, Moravia, 200 metros
al Sur del Colegio Saint Francis,
San José, Costa Rica.
Teléfonos: (506) 297-6883 / (506)
297-6889, Fax: (506) 297-6895

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokop G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. – 194 00
Industrial Area Koropi, Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22, 1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8, P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22, 20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1, Kojimachi
Chiyoda-ku. Tokyo 102

Kroatien

KLIS d.o.o.
Stančićeva 79, 10419 Vukovina

Kuba

Comersa s.r.o/Ltd, Calle 17 N°4
entre O y N, Edificio Someillan
piso 8, La Habana

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
Grand Rue 30, Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand
22 Saleyards Road Otahuhu
Private Bag 94001
SAMC Manukau
NEUSEELAND

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214, 2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d, 05-532 Banioccha

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão, 2725-596 Mem Martins

Romania

MADEX International SRL
Str. Avionului 17, bl.6D, Ap. 1
Sect. 1 Bucuresti 014332

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Hy - Ray Enterprises
Block 1002 Toa Payoh Industrial
Park #07-1433/1435/1451
Singapore 319074

Slowakei (Slowakische Republik)

Gardena Slovensko, s. r. o.
Bohrova c. 1, 851 01 Bratislava

Slovenia

KLIS d.o.o. Stančićeva 79
10419 Vukovina

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.
C/Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003, 20039 Malmö

Switzerland

GARDENA AG, Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50, г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26, 81430 Pendik-İstanbul
Gardena/Dost Diş Ticaret
Mümessilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26, 81430 Pendik-İstanbul

USA

GARDENA, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

1791-29.960.02/0051
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>